

## 内容重視の批判的日本語教育における 協働的内省活動の可能性

梨花女子大学校  
金志宣



## 全体の流れ

1. コース概要
2. 内省活動を取り入れた日本語授業実践
  - 協働的内省活動
3. 授業実践の活動例
  - 個別内省、内省シェアリング&コメント
4. 内省活動の意義
  - メタ内省
5. まとめと今後の課題

2

## 1. コース概要

### ■ 授業の概要

- ・ **授業**：韓国の大学『時事日本語』（専攻選択科目）  
15週（週2回、1回75分、全26回）  
ニュース（社会・経済・文化などの内容）
- ・ **対象**：韓国人日本語学習者 13人（上級レベル）  
日本語母語話者 10人（交換留学生、学部生）
- ・ **目標**：日本語の言語知識・スキルを身につける  
ニュースの背景知識・現状を知る、批判的に考える  
内省力を育む、批判的思考の素地を作る  
→ 言語活動と並行し、内容を重視する授業デザイン

3

## 1. コース概要

### ■ 授業のテーマ

- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| 3/ 8,13.           | 眠い日本人     |
| 3/15,20,22.        | 日本は安全な国   |
| 3/27,29.           | 日本人の国民性   |
| 4/3,5,10.          | ネットにじめ動画  |
| 4/12,24,26.        | 飼い犬に税金    |
| 5/ 1.              | 駅のホームでの事故 |
| 5/ 3.              | 生活保護率     |
| 5/ 8.              | 一人暮らしの高齢者 |
| 5/10.              | 殺人事件の時効   |
| 5/15.              | 食料自給率     |
| 5/17.              | 増大する食品ロス  |
| 5/22,24,29,31,6/5. | 「食の問題」    |
| 6/7,12.            | 新入社員のタイプ  |

テキスト『ニュースの日本語聴解』から

4

## 1. コース概要

### ■ 各回の授業構成

- |      |   |
|------|---|
| 事前課題 | ・ 各自ニュース聴解、スクリプト作成  |
| 全体活動 | ・ ニュース聴解、スクリプト確認<br>・ 内容理解、日本語語彙・文型・表現の学習<br>・ シャドーイング、穴埋め、韓日訳<br>・ ニュースの背景・現状・関連情報の紹介    |
| ピア活動 | ・ グループごとのシャドーイング<br>・ スクリプトの相互検討・修正、質問・応答<br>（聞き間違い、表記、意味、表現など）<br>・ 当該話題についての話し合い（意見・感想） |
| 内省活動 | ・ 学習体験の振り返り、内省シート作成   |

5

## 2. 内省活動を取り入れた日本語授業実践

### ■ 内省(reflection)

- ・ **広義**  
「意識的・能動的に自己に注意を向けて観察し、考え、分析して、自己への理解を深めようとすること」
- ・ **学習における内省**  
「個々人が自分の体験について新たな理解や評価を見出すためにその体験を探究する認知的・情意的活動」(Boud et al. 1985, 金孝鼎 2008)
- ・ **協働的内省活動**



6







### 3. 授業実践の活動例

■ 活動例 2 【中後半：ピア活動、個別内省、内省シェアリング】

#### 7. 生活保護率

東京都が23区の生活保護の受給者の割合を発表しました。これは、人口1,000人当たりの生活保護の受給者数について、区ごとに調べたものです。最も多いのが台東区の48.2人、次いで足立区の38.4人、板橋区の35.3人となっています。最も少ないのは、中央区の7.7人で、目黒区の10.6人、港区の11.0人がこれに続いています。いずれの区も、前の年の同じ月と比べて増えていることが分かりました。

生活保護費の4分の3は国が負担していますが、区の負担も年々増えており、受給者の自立支援などの対策が急がれます。

25

### 3. 授業実践の活動例

■ 活動例 2 【中後半：ピア活動、個別内省、内省シェアリング】

#### 7. 生活保護率

東京都が23区の生活保護の受給者の割合を発表しました。これは、人口1,000人当たりの生活保護の受給者数について、区ごとに調べたものです。最も多いのが台東区の48.2人、次いで足立区の38.4人、板橋区の35.3人となっています。最も少ないのは、中央区の7.7人で、目黒区の10.6人、港区の11.0人がこれに続いています。いずれの区も、前の年の同じ月と比べて増えていることが分かりました。

生活保護費の4分の3は国が負担していますが、区の負担も年々増えており、受給者の自立支援などの対策が急がれます。

#### 8. 一人暮らしの高齢者

一人暮らしの高齢者の数が増加傾向にある中、高齢者の社会的孤立が懸念されています。

政府が公表した平成22年度版高齢社会白書によると、電話やメールを含めた会話の機会が2、3日に1回以下という60歳以上の一人暮らしの高齢者は、女性が32.4%、男性が41.2%に上ります。また、「困ったときに頼れる人がいない」は、女性が9.3%、男性が24.4%となっており、「普段近所づき合いがほとんどない」は、女性が8.3%、男性が21.6%と、男性の一人暮らしは孤立しやすいことがうかがえます。最近では、自宅で誰にも看取られずに亡くなる孤立死も増えており、こうした背景には近年の3世代同居の減少や婚姻率の低下、離婚率の上昇などがあると見られます。

白書では、社会的孤立は生きがいや尊厳といった高齢者の内面にも影響を及ぼす懸念があるとして、高齢者同士のつながりを強める場を設けるなどの施策が不可欠だと指摘しています。

26

#### ● ピア活動

- ① グループごとのシャドーイング
- ② スクリプトシートの相互検討
  - ・ 表記（漢字・仮名/ハングル）
  - ・ 聞き間違い・聞き漏らし? 書き間違い?
  - ・ 表現（韓国語訳）
  - ・ 発音・イントネーション（日本語/韓国語）
  - ・ その他：意味・表現・内容など
- ③ 話し合い
  - ・ 前回：映像「生活保護の実態や問題点」について考えてくる。
    - ✓ 「生活保護制度」について改めて思ったこと?
    - ✓ 生活保護の捕捉率(ほそくつ)が低い理由?

◆ 内省 (cyber campus 直入力)

- 1) 日本において生活保護の補足率が低いのはなぜか。
- 2) 「生活保護」や「一人暮らしの高齢者」の問題について新たに分かったことや感じたこと（字びや気づき）

27

cyber campus 画面

관리상 홈

기본 학습활동

- 공지사항
- 스크립트서적
- 듣기자료(1차)
- 듣기자료(2차)
- 듣기자료(3차)
- 듣기자료(4차)
- 듣기자료(5차)
- 듣기자료(6차)
- 듣기자료(7차)
- 듣기자료(8차)
- 듣기자료(9차)
- 듣기자료(10차)
- 듣기자료(11차)
- 듣기자료(12차)
- 듣기자료(13차)
- 듣기자료(14차)
- 듣기자료(15차)
- 듣기자료(16차)
- 듣기자료(17차)
- 듣기자료(18차)
- 듣기자료(19차)
- 듣기자료(20차)
- 듣기자료(21차)
- 듣기자료(22차)
- 듣기자료(23차)
- 듣기자료(24차)
- 듣기자료(25차)
- 듣기자료(26차)
- 듣기자료(27차)
- 듣기자료(28차)
- 듣기자료(29차)
- 듣기자료(30차)

28

cyber campus 画面

주차 별 학습 활동

9주차 [4월 27일 ~ 5월 09일]

- 6. 靴のホームでの事故(5/1) 1.0MB
- 6. 내성 (内省) ~ 5/3까지 작성
- 7. 生活保護率(5/3,8) 1.1MB
- 映像『ニッポン 貧困社会 - 生活保護は動けない』 5/3(목) 수면시간에 본 영상

10주차 [5월 04일 ~ 5월 10일]

- 8. 一人暮らしの高齢者(5/8, 10) 2MB
  - ・ 次回の予告
  - ・ PDF最後のページを確認。
- 9. 殺人事件の補助(5/10) 1.1MB
- 7-9. 내성 (内省) ~ 5/14(일)까지 작성

29

cyber campus 画面

● 内省 (振り返り)

- 1) 「7.生活保護率」「8.一人暮らしの高齢者」の授業で得られた新たな字びや気づきを書きなさい。
- 2) 今日のピア活動を通して、改めて考えさせられたことや役立った点を書きなさい。

「自分が知らなかったことや考えられなかったことを聞くことができてよかった」というふうに漠然とした文ではなく、その内容について具体的に書くこと!

번호	제목	작성일자	작성일	조회수
4	1602001		2018-05-14	10
3	内省		2018-05-13	10
2	내성시트		2018-05-11	9
1	内省		2018-05-10	14

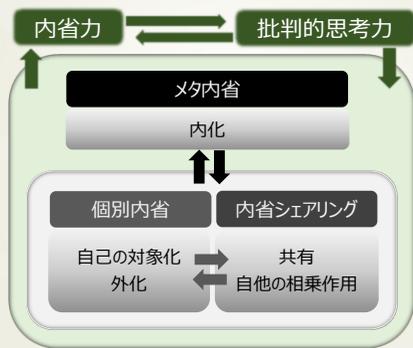
30







## 5. まとめと今後の課題



49

## 5. まとめと今後の課題

## ■ 内容重視の批判的日本語教育に向けて

- ✓ 言語面と内容面のバランス、学習者ニーズとの符合
- ✓ 教授者の力量(専門分野・批判的思考)
- ✓ 社会とつながる日本語教育の創意工夫

50

## 参考文献

- 金志宣(2017)「授業実践における内省活動の検討－日本語・日本文化の授業を対象に」『比較日本学』40、217-238.
- 金孝卿(2008)『第二言語としての日本語教室における内省活動の研究』ひつじ書房
- 楠見孝・田中優子・平山るみ(2012)「批判的思考力を育成する大学書年次教育の実践と評価」『Cognitive Studies』19(1)、69-82.
- 佐藤慎司・高見智子・神吉宇一・熊谷由理編(2015)『未来を創ることばの教育を目指して－内容重視の批判的言語教育の理論と実践』ココ出版
- 鈴木健・大井恭子・竹前文夫編(2006)『クリエイティブ・シンキングと教育』世界思想社
- 武田明典(2011)「育成事例⑧ 内省力の育成－リフレクティブ・プラクティス」楠見孝・子安増生・道田泰司編『批判的思考力を育む』有斐閣、213-219.
- 平山るみ・楠見孝(2004)「批判的思考態度が結論導出プロセスに及ぼす影響－証拠評価と結論生成課題を用いての検討－」『教育心理学研究』52、186-198.
- Boud, D., Keogh, R., & Walker, D.(eds)(1985) *Reflection: Turning Experience into Learning*. London: Kogan Page.

51

ご清聴ありがとうございました。

감사합니다.